

# 魔幻現實聞名「拉美縮影」奪文學諾獎

# 《百年孤寂》不朽 文豪馬奎斯辭世



## 名著金句

- 「當瘋子的理由也有人接受時，他們便不是瘋子了。」 (《愛在瘟疫蔓延時》)
  - 「我不相信上帝，但害怕祂。」 (《愛在瘟疫蔓延時》)
  - 「生命中重要的並非發生了甚麼事，而在於你記住了甚麼和如何記住。」 (《百年孤寂》)
  - 「多年以後，面對行刑隊，奧里亞諾·布恩迪亞上校將會回想起父親帶他去見識冰塊的那個遙遠的下午。」 (《百年孤寂》)
  - 「當今自由派與保守派的唯一分別，在於自由派是在5時彌撒，保守派在8時。」 (《百年孤寂》)
- 美聯社/《每日電訊報》

## 馬奎斯

1927年至2014年

以著名小說《百年孤寂》奠定文壇不朽地位的1982年諾貝爾文學獎得主、哥倫比亞裔作家馬奎斯，前日與世長辭，享年87歲。馬奎斯以魔幻現實的寫作手法見稱，表達了拉丁美洲的熱情、迷信及社會不公等現象，成為全球最受歡迎的西班牙語小說家之一，文學修養獲譽為媲美大文豪狄更斯及馬克吐溫。哥倫比亞總統桑托斯宣布舉國哀悼三日，政府機構下半旗致哀。

《百年孤寂》於1967年出版，以加勒比海虛構村莊馬康多一個家族的盛衰，作為拉丁美洲百年滄桑的縮影。小說被翻譯成35種語言，全球銷量超過3,000萬冊，為馬奎斯奠定國際文壇地位。《紐約時報》曾形容此作品是《創世紀》後，首部值得全人類閱讀的文學巨著。

### 受左翼思想影響 神話故事創作根源

暱稱「加伯」(Gabo)的馬奎斯，1927年3月6日生於哥倫比亞阿拉卡塔卡，他由祖母帶大，年幼時祖母告訴他不少神話和民間傳說，成為他日後創作的根源，其寫作亦深受左翼政治思想影響，首部短篇故事於1947年獲報章刊載。馬奎斯曾於歐洲居住數年，1961年移居墨西哥繼續從事文學、新聞及電影創作，1965年寫作《百年孤寂》時生活拮据，作品完成時欠下1.2萬美元(約9.3萬港元)債務。1982年，諾貝爾委員會向他頒發文學獎，指其著作「透過豐富的想像力及魔幻寫實的情節，反映了拉丁美洲的生活及衝突」。

### 《愛在瘟疫蔓延時》 父母化身主角

除《百年孤寂》外，馬奎斯的《愛在瘟疫蔓延時》亦大受歡迎，書中的年輕情侶原型正是其父母。2004年出版的《憶我憂傷媳婦》成為其最後一部小說。馬奎斯1999年曾患淋巴瘤，近年很少公開露面，上月31日因肺炎住院，一周後返回墨西哥家中休養。據報他離世時，妻子和兩名兒子都陪伴身邊。

### 成卡斯特羅克林頓中間人

馬奎斯生前和古巴前領導人卡斯特羅及美國前總統克林頓友好，曾成為二人的中間人，克林頓稱讚他「捕捉到一般人痛苦及喜悅的情緒，且豁達大度、才智過人」。桑托斯形容馬奎斯是「最大程度提升哥倫比亞國際形象的哥國人」。多國領袖亦表達悲痛，美國總統奧巴馬形容對方是他年輕時最喜愛作家之一，指「世界上少了一位最有遠見的作家」。中國外交部發言人華春瑩昨在例行記者會上稱，馬奎斯是20世紀最偉大作家之一，對其去世表示哀悼和惋惜。世界文壇同聲哀悼，中國首位諾貝爾文學獎得主莫言昨日在發給朋友的手機短訊中說，自1960年代至今，世上確沒有一本書像《百年孤寂》那樣產生廣泛而持久的影響。中國唯一獲授權馬奎斯作品的出版商文學編輯劉燦燦昨稱，「聽到這消息，感覺就像一個親人去世了」。同樣曾獲文學諾獎的秘魯作家略薩讚頌馬奎斯把西班牙文學帶到世界文壇。

■路透社/法新社/美聯社/英國廣播公司

### 與卡斯特羅友誼 受文壇批評

馬奎斯與古巴前領導人卡斯特羅維持了一段長達50年、同時極具爭議的深厚友誼。兩人因政治立場相近，首次相會已一見如故，卡斯特羅形容他「思想超越這個時代」，慶幸能與他活在同一時代，馬奎斯則讚對方富有人格魅力。深受古巴革命感動的馬奎斯，1959年應邀到古巴，與剛掌權的卡斯特羅會面，兩人很快成為朋友，馬奎斯甚至曾為古巴拉丁美洲通訊社工作。馬奎斯居於哈瓦那期間，卡斯特羅經常在深夜突然造訪，與他促膝夜談。卡斯特羅曾形容，馬奎斯擁有「孩童般的純真和無限天賦」。不過這段友誼受到不少文壇中人批評，尤其馬奎斯一邊反對極右獨裁政權，一邊卻推崇卡斯特羅，2010年文學諾獎得主的秘魯作家略薩就批評馬奎斯無視古巴打壓異見人士。

■法新社

## 「文壇曼德拉」 文風影響莫言余華

馬奎斯的作品糅合神秘、奇幻色彩和家族情仇的風格，這種魔幻現實主義深深影響全球許多作家，不少作品都滲透出「馬奎斯風格」。前年獲諾貝爾文學獎的中國作家莫言亦是馬奎斯的粉絲，他曾一再重閱《百年孤寂》的中譯本，評委會亦指莫言的作品中找到馬奎斯的元素。有出版社編輯形容馬奎斯好比「文壇曼德拉」，影響力無遠弗屆。

除了莫言，其他中國作家如賈平凹和韓少功亦受其影響，還有陳忠實、馬原、蘇童、格非及余華等有份量的名字。莫言曾形容，馬奎斯從根本上顛覆了這一代作家對文學的認識。莫言作品的譯者安德羅指出，馬莫二人都深受童年時代和祖國啟發，並讓想像力盡情奔馳。

有專家認為，馬奎斯之所以長久吸引中國作家，在於他很好地處理了傳統與現代、想像與現實，以及「民族的」與「世界的」相互關係，激發了中國作家對文學現代化的另一種想像。馬奎斯逝世的消息傳出後，《百年孤寂》中的開篇之句，開始在中國各社交媒體上瘋傳，成為懷念馬奎斯的標誌用語。

### 名著膺文壇最有影響力作品

英國當代國際文學雜誌《Wasafiri》2009年訪問25名作家，選出近25年來對全球文壇最有影響力的文學作品，結果有3人選了《百年孤寂》，是唯一一本書多於一人選擇。

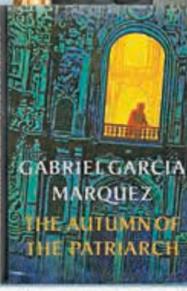
■法新社/新華社/中新社



1982年 獲文學諾獎



靈柩從馬奎斯寓所駛出。



《獨裁者的秋天》 The Autumn of the Patriarch 1975年



《迷宮中的將軍》 The General in his Labyrinth 1989年



《百年孤寂》 One Hundred Years of Solitude 1967年



《愛在瘟疫蔓延時》 Love in the Time of Cholera 1985年

## 欠房租無錢寄稿 《孤寂》險難產

馬奎斯1961年移居墨西哥後不久，寫下曠世巨著《百年孤寂》。不過當時他手頭緊，還欠了9個月房租，差點連把草稿寄給出版社的郵資都沒有。

馬奎斯當年從紐約帶著妻子和大兒子羅德里戈乘車勞頓移居墨西哥城，根據他在自傳中回憶，「我們在一個紫紅色的夜晚抵達，身上只有20美元，沒有未來」。同年，他動筆寫《百年孤寂》，二子賈薩洛一年後出生。

馬奎斯經濟拮据，靠為廣告商工作、寫劇本和擔任小雜誌社編輯維生。他曾笑稱「只要還有威士忌，生活就不會慘到哪去」。

■綜合報道

### 馬奎斯小說(部分)



2007年 見克林頓



2000年 見卡斯特羅

## 烏「反恐」失敗 兵車倒戈 空降旅解散

烏克蘭近日在東部地區的「反恐」行動以失敗告終，當局將責任歸咎軍方，代總統圖爾奇諾夫前日宣佈解散在事件中被打去6輛裝甲運兵車的第25空降旅，他批評該部隊放棄武器，表現懦弱，需接受審判。烏國防部表示，日前遭親俄分子阻撓的裝甲車隊及軍人已返回基地。

### 親俄分子：基輔請辭後撤退

烏安全局昨下令緝捕前總統亞努科維奇的長子亞歷山大，指他涉嫌有職務造假、偽造文件，以及起草並發放虛假文件，最高可判監5年。烏臨時總理亞采紐克昨日

稱，已擬定特赦東部示威者的法案，犯重罪者除外。俄美歐烏四方會談前日達成協議，各方同意由烏克蘭人民自行解決問題，解除所有非法組織武裝，呼籲民眾撤出非法佔據的私人及公共建築物。不過親俄分子堅持基輔現政府才是「不合法」一方，認為要臨時政府請辭才會遵守協議撤退。

烏外長傑希察昨警告，若親俄分離分子繼續佔領政府建築物，政府將於下周採取「更具體行動」。圖爾奇諾夫昨稱，新憲法將向地方政府下放權力，並准許各地將俄語列為官方語言。 ■法新社/俄新社/美聯社



示威者在烏克蘭城市高舉要求公投的橫額。

## 不滿普京連線插播 俄媒批美聯社

俄羅斯官方電視台批評美聯社國際電視服務(APTN)前日直播俄總統普京連線問答期間，插播其他突發新聞，包括親俄武裝分子攻擊烏克蘭國民警衛軍基地的片段，指責美聯社是要阻止一些不符合西方意識形態的內容播出，但美聯社反駁指控。

由克里姆林宮出資成立的今日俄羅斯電視台，於插播事件後馬上在微博twitter發文，指美聯社故意中止轉播。普京前日舉行長達4小時的直播連線，美聯社稱，當時APTN已連續轉播67分鐘，當2004年俄總統候選人之一的哈卡馬達問到，美俄能否就烏危機妥協，又指美國為下月烏克蘭大選提供了10億美元(約77.5億港元)援助，美聯社就插播其他突發新聞。

美聯社澄清，APTN只是提供給訂閱戶的服務，同時在插播前5分鐘已告知客戶。 ■美聯社